

健康菜單

可樂蒜蹄

【資料來源：行政院農業委員會】

材料

豬腳2斤、蒜瓣1杯

調味料

可樂1瓶、醬油1/2碗、油1/2碗。

做法

- 1.豬腳剝塊、洗淨、汆燙至無血水，撈出洗淨備用。
- 2.蒜粒入油鍋炸黃。
- 3.另鍋加入豬腳、醬油、可樂煮開，加入蒜粒，改以中小火煮至豬腳熟爛即可。



專刊暨經驗交流

船長業務

巴西桑多士港擱淺事件法律觀漫談（下）

文：呂志明

我們租家有三個，瑞士CARGILL轉租給德國，再轉租給日本瑪魯比尼，都是TRIP TIME CHARTER約60天。公司想的是如何向肇事德國船索賠，我想的是跟租家索賠，讀者認為何者比較簡單？於是我寫一封信給公司副本給租家。首先談到安全港口（SAFE PORT）：SAFE PORT MEANS SAFELY LIE ALWAYS AFLOAT AT ANY TIME OF TIDE. 安全港口是指任何潮水都能浮起的港口。（EXCEPT IN SOME AREAS DEFINED BY NAABSA CLAUSE. 除非某些港口可以故意擱淺的，像阿根廷、巴西港口那是習慣性的作法。租約有詳細內容。）OBVIOUSLY CHARTERERS

BREACHED C/P WARRANTIES AT SANTOS. 顯然租家違反了租船契約的保證條款。（註：WARRANTY 這是保險學上的保證，代表根本上的嚴重違約。）OWNER MAY CLAIM CHARTERERS JOINTLY AND SEVERALLY FOR THE EXPENSES INCURRED. 船東可以向租家連帶索賠所有費用。（指的是拖船以及淺水夫費用。）AS THESE EXPENSES ARE PROXIMATELY CAUSED BY CHARTERER'S BREACH OF CONTRACT. 因為這些費用是租家違約，近接原因（英美法稱近接原因）所造成的。當然租家不可以直接向最後租家日本的瑪魯比尼，而是向第一手租家，根據合約索賠。除非走侵權的路子（ACTION IN TORT.）。

這些租家以德國的最囉唆，是個華人小姐。她曾來報指示，如果貨量岸方與船上有差異，要在BILL OF LADING與 MATE'S RECEIPT上註明REMARK差異。

我當它笑話看，並回答NO SHIPPERS IN THE WORLD WOULD ACCEPT A DIRTY B/L WITHOUT COMMERCIAL VALUE. 世界上沒有貨主願意接受不清潔提單。故以上二者，都不能附註任何REMARK。她只好回答說是的。商事法上載貨證券是文義證券，它上面的記載是一個確鑿的證據（CONCLUSIVE EVIDENCE），不能反駁的。所以實務上只是寫一封抗辯書而已。船上與岸上對裝貨數量的差異，已是長久的爭議。對船長而言，只要做一封書面抗辯就好了。所以我問日本租家差異多少噸，要叫你起床，他回答500噸以內，簽字開航。這就是實務作法，多簡單，不需要德國租家錯誤的提示。但我在信尾通常會加入以下字句，This letter of protest is in lieu of clausing by me on the B/L, this letter should always be attached to the B/L as if the same had been endorsed on the B/L even if it is in the hands of 3rd innocent B/L holders.大意是說這封信是我的加註條款，應該附在載貨證券上，並要交給載貨證券持有人。（善意的第三者。）隨便談一下文法，as

if the same had been endorsed on the B/L這句話是否有人會問，為何不說as if the same has been endorsed on the B/L。因為這是假設語氣，所以時式要倒退一層次。民國72年我讀研究所，英文老師期中考，專考文法密密麻麻，全班都是50分以下，還有學長拿出他是某系主任的名片，跟老師聯誼。30年過去了，現在我覺得太專注文法，也算是學習方向的缺點。我跟外國人交談時，遇到假設的事情，直接反應就用過去式，不需要去想文法該付合哪一條。

三、結論

桑多士（SANTOS）港海邊美麗，我下午都到海邊散步觀光兼運動3小時。看到有人拿沖浪板等待綠燈過街，要去玩海。感覺日子真是清閒優美，是個退休暫住的好地方。但是我們的碼頭位置在河道的最窄處，所以狀況多，考驗我們處理能力。後來我叫船副上駕駛台，以AIS簡訊或VHF呼叫，或燈光閃射等等讓過往船隻減速。並且兩個錨鬆到海底一米，當作煞車，讓船移動減慢，情況就改善了。我跟船副說這些方法，是你們應該先想到來教我的，因為你們比我聰明年青。那靈感是我在下地散步，突然想到的，趕快跑回船上去佈局。所以不能指望年輕人，他們心思都在網路上，船舶的責任在船長，只有船長一人會不斷思考對策，解決問題，即使在休閒中也不例外。

新詞欣賞**浪 淘 沙**

陳 希 祥 作

年少氣飛揚，
憧憬異邦。
片心想為自家昌，
甘受暈船搖晃苦，
五腑皆傷。

凌志不疏狂，
磨練機艙。
清潔保養整修忙，
汗夠藝高人膽大，
自立剛強。

訴 衷 情

當年飄蕩為求財，
單騎闖天涯。
三洋四海身寄，
無語去還來。

年漸長、
吾頭蒼、
嘆息埋。
半生虛度，
身獻家人，只是應該。